

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Bundesgerichtshof (Saksa) on esittänyt 16.12.2011 — Land Berlin v. Ellen Mirjam Sapir ym.

(Asia C-645/11)

(2012/C 80/14)

Oikeudenkäyntikieli: saksa

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Bundesgerichtshof

Pääasian asianosaiset

Valittaja: Land Berlin

Vastapuolet: Ellen Mirjam Sapir, Michael J Busse, Mirjam M Birgansky, Gideon Rumney, Benjamin Ben-Zadok ja Hedda Brown

Ennakkoratkaisukysymykset

- 1) Onko ilman oikeusperustaa suoritetun maksun takaisinperimistä pidettävä asetuksen (EY) N:o 44/2001 ⁽¹⁾ 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuna siviilioikeudellisena asiana myös silloin, kun viranomainen määrää osavaltion maksamaan korvauksena osan kiinteistön myyntisopimukseen perustuvasta tuotosta vahinkoa kärsineille, mutta osavaltio suorittaa näille erehdyksessä koko kauppahinnan?
- 2) Onko useampien kanteiden välillä olemassa asetuksen (EY) N:o 44/2001 6 artiklan 1 alakohdassa vaadittu läheinen yhteys myös silloin, kun vastapuolet esittävät korvausta koskevia lisävaatimuksia, jotka voidaan ratkaista ainoastaan yhdenmukaisesti?
- 3) Voidaanko asetuksen (EY) N:o 44/2001 6 artiklan 1 alakohtaa soveltaa myös vastapuoliin, joiden kotipaikka ei ole Euroopan unionissa? Jos näin on, onko tilanne edelleen sama, jos vastapuolen kotipaikkana oleva valtio voisi tuomion antaneen valtion kanssa tehdyn kahdensivälisen sopimuksen perusteella kieltäytyä tunnustamasta kyseistä tuomiota toimivallaan puuttumisen perusteella?

⁽¹⁾ Tuomioistuimen toimivallasta sekä tuomioiden tunnustamisesta ja täytäntöönpanosta siviili- ja kauppaoikeuden alalla 22.12.2000 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 44/2001 (EYVL L 12, s. 1).

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Juzgado Mercantil de Barcelona (Espanja) on esittänyt 30.12.2011 — Serveis en Impressio i Retolacio Vargas S.L. v. Banco Mare Nostrum S.A.

(Asia C-664/11)

(2012/C 80/15)

Oikeudenkäyntikieli: espanja

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Juzgado Mercantil de Barcelona

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Serveis en Impressio i Retolacio Vargas S.L.

Vastaaja: Banco Mare Nostrum S.A.

Ennakkoratkaisukysymykset

- 1) Onko sitä, että luottolaitos tarjoaa asiakkaalleen, jonka kanssa se on ensin tehnyt kiinnelainasopimuksen, koronvaihtosopimusta aiempaan liiketoimeen liittyvältä koronvaihtelujen riskiltä suojautumiseksi, pidettävä Mifid-direktiivin ⁽¹⁾ 4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan määritelmän mukaisena sijoitusneuvontana?
- 2) Merkitseekö se, ettei yksityissijoittajalle ole tehty Mifid-direktiivin 19 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua asianmukaisuusarviointia, sitä, että kyseisen sijoittajan ja neuvontaa tarjonneen luottolaitoksen välinen koronvaihtosopimus on todettava pätemättömäksi?
- 3) Jos edellä tarkoitettua palvelua ei pidetä sijoitusneuvontana, riittääkö se, että koronvaihtosopimuksen kaltainen monimutkainen rahoitusväline on rahoituspalvelulaitoksen syystä hankittu ilman Mifid-direktiivin 19 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua soveltuvuusarviointia, yksinään perusteeksi tästä hankinnasta luottolaitoksen kanssa tehdyn sopimuksen toteamiseen pätemättömäksi?
- 4) Onko Mifid-direktiivin 19 artiklan 9 kohdan perusteella se, että luottolaitos tarjoaa asiakkaalleen kiinnelainaan liitettävää monimutkaista rahoitusvälinettä, josta tehdään sopimus joko sen itsensä tai muun luottolaitoksen kanssa, jo sinänsä riittävä peruste luottolaitoksen vapauttamiseen velvoitteesta tehdä 19 artiklassa tarkoitettua asianmukaisuus- ja soveltuvuusarvioinnit, jotka sijoituspalveluntarjoajan on tavallisesti tehtävä yksityiselle sijoittajalle?
- 5) Jotta luottolaitos voitaisiin vapauttaa Mifid-direktiivin 19 artiklassa tarkoitetuista velvoitteista, onko siihen rahoitustuotteen, johon tarjottu rahoitusväline liitetään, sovellettava

samanlaisia sijoittajan suojaa koskevia lakisääteisiä vaatimuksia kuin ne, joita edellytetään kyseisessä direktiivissä?

(¹) Rahoitusvälineiden markkinoista sekä neuvoston direktiivien 85/611/ETY ja 93/6/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/12/EY muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 93/22/ETY kumoamisesta 21.4.2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/39/EY.
EUVL L 145, s. 1.

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Juzgado Mercantil de Barcelona (Espanja) on esittänyt 30.12.2011 — Alfonso Carlos Amselem Almor v. NCG Banco S.A.

(Asia C-665/11)

(2012/C 80/16)

Oikeudenkäyntikieli: espanja

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Juzgado Mercantil de Barcelona

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Alfonso Carlos Amselem Almor

Vastaaja: NCG Banco SA

Ennakkoratkaisukysymykset

- 1) Onko sitä, että luottolaitos tarjoaa asiakkaalleen, jonka kanssa se on ensin tehnyt kiinnelainasopimuksen, koronvaihtosopimusta aiempaan liiketoimeen liittyvältä koronvaihtelujen riskiltä suojautumiseksi, pidettävä Mifid-direktiivin (¹) 4 artiklan 1 kohdan 1 alakohdan määritelmän mukaisena sijoitusneuvontana?
- 2) Merkitseekö se, ettei yksityissijoittajalle ole tehty Mifid-direktiivin 19 artiklan 4 kohdassa tarkoitettua asianmukaisuusarviointia, sitä, että kyseisen sijoittajan ja neuvontaa tarjonneen luottolaitoksen välinen koronvaihtosopimus on todettava pätemättömäksi?
- 3) Jos edellä tarkoitettua palvelua ei pidetä sijoitusneuvontana, riittääkö se, että koronvaihtosopimuksen kaltainen monimutkainen rahoitusväline on rahoituspalvelulaitoksen syystä hankittu ilman Mifid-direktiivin 19 artiklan 5 kohdassa tarkoitettua soveltuvuusarviointia, yksinään perusteeksi tästä hankinnasta luottolaitoksen kanssa tehdyn sopimuksen toteuttamiseen pätemättömäksi?
- 4) Onko Mifid-direktiivin 19 artiklan 9 kohdan perusteella se, että luottolaitos tarjoaa asiakkaalleen kiinnelainaan liitettävää monimutkaista rahoitusvälinettä, jo sinänsä riittävä peruste luottolaitoksen vapauttamiseen velvoitteesta tehdä 19 artik-

lassa tarkoitetut asianmukaisuus- ja soveltuvuusarviointit, jotka sijoituspalveluntarjoajan on tavallisesti tehtävä yksityiselle sijoittajalle?

- 5) Jotta luottolaitos voitaisiin vapauttaa Mifid-direktiivin 19 artiklassa tarkoitetuista velvoitteista, onko siihen rahoitustuotteeseen, johon tarjottu rahoitusväline liitetään, sovellettava samanlaisia sijoittajan suojaa koskevia lakisääteisiä vaatimuksia kuin ne, joita edellytetään kyseisessä direktiivissä?

(¹) Rahoitusvälineiden markkinoista sekä neuvoston direktiivien 85/611/ETY ja 93/6/ETY ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/12/EY muuttamisesta ja neuvoston direktiivin 93/22/ETY kumoamisesta 21.4.2004 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2004/39/EY.
EUVL L 145, s. 1.

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Tribunale Amministrativo per la Sardegna (Italia) on esittänyt 2.1.2012 — Danilo Tola v. Ministero della Difesa

(Asia C-4/12)

(2012/C 80/17)

Oikeudenkäyntikieli: italia

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Tribunale Amministrativo per la Sardegna

Pääasian asianosaiset

Kantaja: Danilo Tola

Vastaaja: Ministero della Difesa

Unionin tuomioistuin on poistanut asian rekisteristä 18.1.2012 antamallaan määräyksellä, koska ennakkoratkaisupyyntö on peruutettu 5.1.2012.

Ennakkoratkaisupyyntö, jonka Augstākās tiesas Senāts (Latvia) on esittänyt 17.1.2012 — Mohamad Zakaria

(Asia C-23/12)

(2012/C 80/18)

Oikeudenkäyntikieli: latvia

Ennakkoratkaisua pyytänyt tuomioistuin

Augstākās tiesas Senāts